**Dansk - íslenskar prjónþýðingar**

**1 ret løs af (1 r løs af):** taka 1 lykkju óprjónaða eins og það eigi að prjóna hana slétta

**1 ret, 1 vrang (1 r, 1 vr):** 1 lykkja slétt, 1 lykkja brugðin

**2 ret, 2 vrang (2 r, 2 vr):** 2 lykkjur sléttar, 2 lykkjur brugðnar

**aflukning:** affelling

**afslutte:** enda

**antal omgange (omg)/pinde (p):** fjöldi umferða

**antal, nummer (nr.):**  númer, fjöldi

**arbejdet (arb):** verkefnið (prjónlesið)

**arbejdet (arb) vendes = vend arb:** snúa, snúa við

**arbejdets retside (rets), retsiden (rets af arbejdet), forsiden, retten:** réttan

**bag masken:** í afturhluta lykkjunnar

**begynd (beg), start:** byrja

**blonde, hulmønster:** blúnda, gatamunstur

**bort, kant:** brún, kantur, líning

**bryd garnet:** klipa garnið, slíta frá

**brystvidde, overvidde:** yfirvídd

**bul, ryg og forstykke:** bolur, bak og framstykki

**bundt, hank:** hespa

**bøj indad, buk indad:** brjóta inn

**bøj om, buk om:** falda

**deltræk den løse m over:** steypa óprjónuðu lykkjunni yfir

**en maske løs af (1 løs af):** 1 lykkja tekin óprjónuð

**drejet maske (dr m):** snúin lykkja, prjónað aftan í lykkjuna

**enhver:** hver

**en maske løs af, strik 2 sammen (sm), træk den løse maske over:** 1 lykkja tekin óprjónuð, 2 lykkjur prjónaðar saman slétt, steypa óprjónuðu lykkjunni yfir **facon, form:**

lögun

**farve / farvesammensætning:** litur / litasamsetning

**fejl, undlad:** sleppa

**foran masken / forfra (ret):** framan í lykkjuna

**forkant:** jaðar

**forklaring:**  útskýring

**form ærmekuppel:** lögun ermakúpuls

**forrige række:** fyrri umferð

**forstykke:** framstykki

**fortsæt (forts):** halda áfram

**fra \* til \*:** frá \* til \*

**følgende (flg), næste:** næsta

**først:** fyrsta

**gange (x):** sinnum

**garnet bag:** bandið fyrir aftan

**garnnøgle, nøgle (ngl):** hnota

**gennem, igennem:** í gegnum

**gentag (gent) fra \* til \*:** endurtaka frá \* til \*

**glat (gl), glatstrikning (gl):** sléttprjón (slétta á réttunni, brugðið á röngunni)

**glat vrang (gl vr):** brugðið prjón (brugðið á réttunni, slétt á röngunni)

**halskant:** hálslíning

**halskudskæring:** hálsmál

**hjælpepind (hjp), snoningspind:** kaðlaprjónn, hjálparprjónn

**hver anden:** önnur hver

**hækle / hæklenål:** hekla / heklunál

**højre forstykke:** hægra framstykki

**i alt:** samtals

**indtagning (indt):** úrtaka

**jakke, trøje:** jakkapeysa, golftreyja

**jumper, pullover, sweater:**  peysa (heil)

**kant, bort:** kantur, brún

**kantmaske (kantm):** kantlykkja

**knap / knaphul:** tala (hnappur) / hnappagat **knaphulskant:** hnappagatalisti

**krave:** kragi

**lad de resterende masker stå:** skiljið lykkjur sem eftir eru á nælu

**lad en maske falde:** leyfið lykkju að falla (rakna upp)

**lige omgange (omg), lige pinde (p):**

umferð á sléttri tölu (2., 4. 6. o.s.frv.)

**lomme:** vasi

**luk af:** fellið af

**luk af i mønster:** fellið af í munstri

**luk ret/vrang af:** fellið af í sléttu prjóni / brugðnu prjóni

**maske (m):** lykkja /lykkjur

**maskeholder:** lykkjunæla

**montering:** frágangur

**mønster, opskrift:** munstur, uppskrift

**mønsterrapport, rapport:** munstur, munsturteikning

**mål:** mál

**omgang (omg):** umferð

**omslag (omsl), slå omomslag, slå om:** uppsláttur, slegið uppá prjóninn með bandið fyrir framan

**omvendt, spejlvendt:** öfungt, spegilmynd

**perlestrikning:** perluprjón

**pind(e) (p):** prjónn / prjónar

**retmaske (retm):** slétt lykkja

**retpind (retp):** slétt umferð

**ret-rille(r):** garðar

**retsiden (rets) (af arbejdet), arbejdets retside (rets), forsiden, retten:**  réttan

**retstrikning, ret:** garðaprjón

**rib, ribkant, ribmønster:** stroff, brugðningur

**rundpind (rundp):** hringprjónn

**rundstrikning:** prjóna í hring

**rundt bærestykke:** berustykki

**ryg:** bak

**række (rk), omgang (omg), pind (p):** umferð

**saml masker op:** taka upp lykkjur

**saml/tag op og strik:** prjóna upp lykkjur

**skift til:** skipta í

**skiftevisskiftevis:** til skiptis

**skulder / skuldersømme:**  öxl / axlarsaumur

**slut med:** enda á

**slå op:** fitja upp

**snoning, fletning, etc.:** kaðall

**stribe:** rönd

**strik sammen (sm):** prjóna saman

**strikke:** prjóna

**strikkefasthed:** prjónfesta

**strikkeopskrift:** prjónauppskrift

**strømpepind:** sokkaprjónar

**sy sammen:** sauma saman

**tag løs af:** taka lykkju óprjónaða

**udtagning (udt):** útaukning

**udtagning (udt)strik 1 drejet ret op i lænken mellem m.strik 1 vrang op i lænken mellem m:** taka upp bandið á milli lykkjanna úr fyrri umferð og prjóna það snúið

**ulige pinde:** oddatöluumferð

**vidde:** vídd

**vrang (vr) / vrangmaske (vrangm):**  brugðin lykkja

**vrangpind (vrangp):** brugðin umferð

**vrangsiden (vrangs) (af arbejdet):** rangan

**ærme:** ermi

**ærmegab:** handvegur